

Start My Fruitful Year in Chung Chi!

學院生活剪影  
A Year in Chung Chi

**8月 Aug**

- 新生輔導營 Student Orientation Camp
- 午間心靈綠洲 Midday Oasis (Every Monday)
- 水運會 Swimming Gala
- 非本地生迎新活動 Welcoming Event for Non-local Students
- 馬術體驗日 Horse Riding Experience
- 洽藝文計劃 Hop Wai Art & Cultural Programme

**9月 Sep**

- 本地服務學習體驗 Experiencing Service-Learning (Oct to Nov)
- 千人宴 Thousand People Feast
- 校慶學生節 Founders' Day Student Festival
- 西洋書法工作坊 Western Calligraphy Workshop

**10月 Oct**

- 舍音盃歌唱比賽 Inter-hostel Singing Contest
- 畢業典禮 Graduation Ceremony
- 學長計劃周年聚餐 Annual Dinner of Mentor Programme
- 佳音飄飄處處聞 Campus Christmas Caroling
- 平安夜聖誕頌歌及燭光崇拜 Christmas Eve Carol Singing and Candle Light Service

**11月 Nov**

- 師生盃 Staff and Students Cup
- 餐酒淺嚐工作坊 Wine Tasting Workshop
- 宿舍團年飯 Chinese New Year Reunion Dinner
- 新春餃子宴 New Year Dumplings Feast
- 週五黃昏音樂會 FM530 (Every Friday)

**12月 Dec**

- 院長圓桌晚宴 Head's Roundtable Dinner
- 崇基歌唱比賽 Chung Chi Singing Contest
- 春日慢跑 Fun Run
- 射擊體驗活動 Archery Workshop
- 黃林秀蓮訪問學人計劃 Siu Lien Wong Visiting Fellows Programme

**1月 Jan**

- 上海文化考察及企業實習計劃 Cultural Exploration and Internship Programme in Shanghai
- 崇基管弦樂團音樂會 CC Orchestra Concert
- 傅元國杯 Fu Cup
- 宿舍基督徒小組週年晚會 Annual Gathering of Chung Chi Hostel Cell Groups
- 畢業慶祝活動 Graduation Celebration

**2月 Feb**

- 印度德里宗教文化考察及服務團 Religious Culture Exploration and Service Trip to India
- 國際服務學習計劃 International Service-Learning Programme
- 暑期留學計劃 Summer Study Abroad Programme
- 海外語文學習團(美國, 加拿大) Language Study Abroad Programme (USA, Canada)
- 德國社會探索之旅 Study Trip: Exploration of German Society

**3月 Mar**

- 大學青年會(中大崇基)活動 Activities by University YMCA (CCC CUHK)
- 語文學習團(內蒙古) Language Study Abroad Programme (Inner Mongolia)
- 李詔暑期計劃 Lee Shiu Summer Programme
- 日本社會探索之旅 Study Trip: Exploration of Japanese Society
- 法國社會探索之旅 Study Trip: Exploration of French Society

**4月 Apr**

- 英語桌 English Table (Every Tuesday)
- 舍音盃歌唱比賽 Inter-hostel Singing Contest
- 畢業典禮 Graduation Ceremony
- 學長計劃周年聚餐 Annual Dinner of Mentor Programme
- 佳音飄飄處處聞 Campus Christmas Caroling
- 平安夜聖誕頌歌及燭光崇拜 Christmas Eve Carol Singing and Candle Light Service

**5月 May**

- 師生盃 Staff and Students Cup
- 餐酒淺嚐工作坊 Wine Tasting Workshop
- 宿舍團年飯 Chinese New Year Reunion Dinner
- 新春餃子宴 New Year Dumplings Feast
- 週五黃昏音樂會 FM530 (Every Friday)

**6月 Jun**

- 院長圓桌晚宴 Head's Roundtable Dinner
- 崇基歌唱比賽 Chung Chi Singing Contest
- 春日慢跑 Fun Run
- 射擊體驗活動 Archery Workshop
- 黃林秀蓮訪問學人計劃 Siu Lien Wong Visiting Fellows Programme

**7月 Jul**

- 上海文化考察及企業實習計劃 Cultural Exploration and Internship Programme in Shanghai
- 崇基管弦樂團音樂會 CC Orchestra Concert
- 傅元國杯 Fu Cup
- 宿舍基督徒小組週年晚會 Annual Gathering of Chung Chi Hostel Cell Groups
- 畢業慶祝活動 Graduation Celebration

**FLY AWARD 遊歷學習計劃**  
Find a Learning Opportunity Yourself

1 專業培訓 / 興趣課程 Professional Training / Interest Course  
2 志願服務 Volunteer Service  
3 國際比賽 / 海外表演 International Competition / Overseas Performance  
4 國際會議 / 研討會 Conference / Symposium  
5 實習及考察 Internship / Field Trip

在學期間可獲資助2次, 每次最高\$10,000 (up to \$10,000 each)

**EYE AWARD 放眼世界計劃**  
Excel Yourself through Exploration

1 交換計劃 Exchange Programme  
2 暑期留學計劃 Summer Study Abroad Programme  
3 海外語文學習 Language Study Abroad Programme  
4 德國 / 法國 / 日本社會文化探索 Study Trips: Exploration of German / French / Japanese Society

在學期間可獲資助2次, 每次最高\$20,000 (up to \$20,000 each)

資助同學參加 Overseas activities organized by Chung Chi

Provide overseas activities to participate in

崇基學院概覽  
About Chung Chi

崇基學院(崇基)於1951年由香港基督教會代表創辦,1956年遷入新界馬料水現址。1963年,香港中文大學(中大)成立,崇基遂成為中大創校時三所成員書院之一。現時,學院每年有學生共約3,200人,校友人數近27,000,遍佈世界各地。

崇基致力推動全人教育,鼓勵學生均衡發展,讓學生從體驗中學習與成長。崇基以融合基督精神與中國文化精神,開拓博愛包容、自由開放之風氣,培養學問通達、襟懷廣闊,具有世界文化視野的人才為宗旨。我們期望崇基學生一方面對中西文化有深切的了解,另一方面對現代社會各種問題具備分析及解決的能力。崇基校園有基督教的禮儀及傳統的信仰特徵,同時對不同信仰尊重及開放的態度。

學院校訓為「止於至善」,勉勵每一位崇基人,世事與人生皆難達至完美境界,必須不斷努力,以「圓滿」為永恆目標。

Chung Chi College was founded in 1951 by representatives of Protestant Churches in Hong Kong. In 1956, the College moved to its permanent site in Ma Liu Shui which is now part of the University Campus. The College was incorporated as one of the three constituent Colleges of The Chinese University of Hong Kong in 1963. Chung Chi currently has around 3,200 students every year and about 27,000 alumni around the world.

The College aims to provide students a whole person education with a broad and balanced development, promoting learning and growing through experiences. Integrating Christianity and Chinese cultures, we endeavor to cultivate love for humanity, open-mindedness, freedom and inclusiveness, nurture talents with insightful knowledge, liberal attitude and global horizon. Our students are expected to have profound understanding in Chinese and Western culture as well as analytical problem-solving skills to meet challenges of the changing world. You will find elements of Christian traditions and heritage as well as the liberal attitude and respect to diverse religions at Chung Chi College.

Chung Chi's motto "In Pursuit of Excellence" means the continuous strive to improve themselves for serving the society in the best way possible.

學院網頁 College Website

新生專頁 For Prospective Students

QR Code 1

QR Code 2

香港中文大學崇基學院  
Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong  
July 2019

**敢行 · 敢創 · 敢夢**  
Dream Big · Think Bold · Act Fast

**宋常康創意獎**  
S.H. Sung Creativity Award

鼓勵同學開發創意潛能, 發揮想像與創造力  
Promote to raise the society's awareness of the homelessness

Project to raise the society's awareness of the homelessness

「好小好」實踐獎  
"Seeds of Good Deeds" Project Award

表揚關心社會, 實踐對香港社會有貢獻之項目的同學  
Award CC-ers who completed project which is meaningful to the society

「Green Brick」  
"Sport", Sports Buddy Matching App

鼓勵同學參與慈善  
Encourage students to participate in charity projects

每項計劃可獲資助最高\$30,000  
Up to \$30,000 for each project

鼓勵同學參與慈善  
Encourage students to participate in charity projects

每項計劃可獲資助最高\$30,000  
Up to \$30,000 for each project

Busking in Europe

Sharing of Live Concert

崇基學院  
Chung Chi College

Large graphic of the college name in Chinese characters with students climbing on it.

Illustration of the college building and gate.

## 獎學金、經濟援助及獎勵計劃 Scholarships, Awards and Financial Aid

### 校友支援 Alumni Support

崇基校友近 27,000 人，遍佈世界各地，並且在美國、加拿大之主要城市設立校友會。校友關心學弟妹的學習與成長，透過捐贈獎學金及於不同活動中與學弟妹分享交流，提倡學習風氣及鼓勵崇基人之均衡發展。

Chung Chi now has about 27,000 alumni. Overseas alumni associations have been established in major cities of the United States and Canada. Alumni support the academic development and personal growth of CC-ers through the establishment of scholarships, organization of talks and workshops to share their experience and perspective.

### 學長計劃 Mentor Programme

透過學長計劃，超過 100 位來自不同畢業年份的學長，與學弟妹建立緊密的聯繫，關係亦師亦友。除了與其學長直接交流外，崇基人亦可參加不同的校友講座、周年晚宴及遠足郊遊等活動，擴闊視野。

此外，崇基亦有「海外學長計劃」。同學可向海外學長查詢你們對海外升學及就業的意見，更可在當地學習或交流時，與學長見面。

The Programme pairs up over 100 mentors of different backgrounds with student mentees. Apart from personal coaching by the mentor, mentees can also join talks, group sharing sessions, annual dinner, hiking and other recreational activities to broaden your horizons.

The "Overseas E-Mentoring Programme" connects mentors across USA and Canada, provides advice on studying and working abroad. CC-ers can get support and assistance from alumni at the place during overseas exchange or summer programmes.



### 服務學習 Service-Learning

「服務學習」講求「服務」與「學習」並行。過程中，崇基人運用知識和技能籌備服務計劃，查訪對象的需要，並把計劃實踐。計劃旨在讓崇基人切身處地地了解社會議題，透過反思 (Reflection) 與互惠 (Reciprocity)，檢視及提升自我對社會、人生、價值的感悟。

Through planning and provision of services in Service-Learning Programme, CC-ers not only come into close contact with different people in need, build up connection and commitment to the community, but can also reflect on the knowledge and skills learnt in class and explore your own potential.

#### 本地計劃 Local Programme



#Rehabilitation  
#OutreachingYouth  
#IntellectualDisability  
#EthnicMinorities  
#IntergenerationService

#### 國內計劃 Mainland Programme



#Yunnan  
#Deprived Community  
#Play-basedLearning

#### 國際計劃 International Programme



#Cambodia #India #Indonesia  
#Japan #Korea #Nepal

「愛·毛孩」  
Share Love with Cats and Dogs



攝影看社區——攝·記  
View Our Community with Camera



蒙熱心教育的社會賢達及校友之捐助，學院設立多項獎學金、經濟援助及獎勵計劃，每年總額達 1,300 萬港元，受惠學生逾 2,000 人。

With generous donations from alumni and eminent members of the community, the College has established various scholarships and endowments, offering around HK\$13 million to over 2,000 students every year.

### 經濟援助 Financial Aid

特設助學金，資助崇基人之學費、住宿費、參與海外交換計劃或暑期活動等  
Financial aid subsidizing fees such as tuition, hostel, exchange programmes, and College summer programmes

免息貸款計劃，包括學生旅費貸款及學生緊急貸款等  
Interest-free loans such as travel loan, emergency loan and etc.

### 獎勵及資助計劃 Award and Subsidy Schemes

放眼世界計劃 Excel Yourself through Exploration (EYE) Award  
遊歷學習計劃 Find a Learning Opportunity Yourself (FLY) Award  
崇基圓夢計劃 Dreaming Through Chung Chi Scheme  
「好小籽」實踐獎 "Seeds of Good Deeds" Project Award  
宋常康創意獎 S.H. Sung Creativity Award  
一人一體藝計劃 Learning Arts and Sports Programme  
優質活動獎勵計劃 Quality Activities Award Scheme



### 通識教育 General Education

旨於擴展崇基人治學興趣  
Foster thinking and learning from multiple perspectives

使崇基人在主修及副修科目外，更具有較遠大眼光及較廣博學術基礎  
Expand horizon beyond the scope of major and minor studies

一年級  
YEAR 1

#### 新生導向 Freshmen Orientation

學生為本教學 Student Oriented Teaching (STOT)  
講授 Lectures

一至四年級  
YEAR 1-4

#### 書院週會 College Assembly

「聽君一席話，勝讀十年書」  
"A dialogue with a wise man prevails over a decade of study"

三至四年級  
YEAR 3-4  
(Three Electives)

#### 高年級課程 Higher Year Curriculum

學問與遊歷 Exploration and Discovery  
服務學習計劃 Service-Learning Programme  
專題討論 Seminar

### 放眼世界 Global Experience

### 領袖才能 Leadership Traits

### 關心社會 Social Responsibility

### 自我認識 Self-awareness

### 個人成長 Personal Growth

### 未圓湖畔系列 Lakeside Walks

「未圓湖畔系列」旨在透過各式各樣的活動，提升崇基人對身心靈健康的關注及認識。

"Lakeside Walks" promotes CC-ers' awareness and understanding of physical, mental and spiritual well-being through different kinds of programmes.

幫助同學從壓力、起落中稍作休息及放鬆，舒緩匆忙的步調，消解人生困或苦，化為生命力量

Help CC-ers relax body, mind and soul. To adjust your hectic paces dealing with stress and environmental shocks, to resolve and even transform the difficulties you face into new vigour of lives

培養同學多欣賞生命，發揮潛能，享受充實、愉快、圓滿的精神生活  
Develop your full potential unto excellence while leading an enriched, wonderful and soulful life



### 學生團體及活動 Student Bodies and Activities

學院鼓勵崇基人組織籌辦各類活動，從中學習與朋輩合作，增進溝通和時間管理技巧，培育領導才能。

We encourage CC-ers to take lead in organizing meaningful and creative activities of their own. To nurture important soft skills like leadership, communication, time management, empathy and team work through collaboration with others.



#### 重點活動 Signature Activities

新生輔導營 Orientation Camp  
校慶學生節 Founders' Day Student Festival  
校慶活動包括嘉年華、偵探及探險遊戲、舞會、環校跑、千人宴等  
Well known activities include: Carnival, Detective and Adventure Games, Dancing Party, Round-Campus Run, Thousand People Feast, etc.  
舍音盃 Inter-Hostel Singing Contest  
歌唱比賽 Singing Competition

#### 屬會 Special Interest Groups

攝影會、劇社、樂隊、管弦樂團、武術會、國際演講會、大學青年會 (中大崇基)、雲上太陽服務團等  
Photography Society, Drama Club, Band Society, Orchestra, Martial Art Society, Toastmaster Club, Uni-Y (CCC), Chung Chi The Suns, etc.

#### 宿舍會及走讀生舍堂友會

Student Residents' Associations and Non-resident Hall Student Association  
院會、系會、級社 Faculty, Departmental & Class Societies



迎新活動 Welcoming Event

舍堂生活讓不同背景、才能、學系的崇基人共同生活，共同成長。各宿舍生均會定期籌辦糖水會、生日會、屬聚等聯誼活動。一年一度的大型舍堂活動有舍音杯 (歌唱比賽) 及傅元國杯 (體育競技比賽)。

非宿生亦可透過走讀生舍堂「六藝堂」認識各年級、各學系的崇基人，一同參與舍堂活動和比賽。六藝堂亦舉辦多元化活動，例如其獨有的高桌晚宴。



入伙酒 Home Warming Dinner



糖水會 Dessert Gathering

Hostel is a place for self-discovery and personal growth, living and learning with CC-ers of different backgrounds, talents and disciplines. The Residents' Associations organize various social and recreational activities. Signature hostel events include the Inter-Hostels Singing Contest and the Fu-Cup (Inter-Hostels Sports Competitions).

Non-resident students can also enjoy the interaction with fellow CC-ers and take part in hostel activities and events through "Liu Yi Tang", the non-resident hall. Among the various activities, the High Table Dinner is unique to Liu Yi Tang.

### 崇基週會 Chung Chi Assembly

出席最少 4 次  
(選自 13 場週會及 2 項替代活動)

Min. Requirement: 4  
(Out of 13 Assemblies and 2 Alternative Activities)

形式多元化，例如演講、表演、比賽、示範、分享會等等  
Different formats including talk, performance, competition, demonstration, sharing forum, etc.

邀請社會不同界別人土擔任嘉賓  
Guest speakers from different sectors of the society

主題甚廣，題材涵蓋社會、政治、文化、藝術等等  
Wide array of topics concerning social, cultural, political, artistic or other aspects



黃秋生 Mr. WONG Chau Sang  
Renowned Actor



曾鈺成 Mr. TSANG Yok Sing  
Former President, Legislative Council of HKSAR



劉韻琪 Ms. Vicky LAU  
Veuve Clicquot Asia's Best Female Chef



賴碧琪 (青山不墨) Ms. LAI Pi Ki  
Chinese Calligraphy Artist



Supper Moment  
Local Band



陳怡 Mr. CHAN Yi  
Former Head Coach,  
HK Delegation Rope Skipping Team

